

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791. VOL. XXXIII**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649200856

The Jesuit relations and allied documents: travels and explorations of the Jesuit missionaries in New France, 1610-1791. Vol. XXXIII by Reuben Gold Thwaites

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

REUBEN GOLD THWAITES

**THE JESUIT RELATIONS AND
ALLIED DOCUMENTS: TRAVELS
AND EXPLORATIONS OF THE
JESUIT MISSIONARIES IN NEW
FRANCE, 1610-1791. VOL. XXXIII**

H. 9119

The Jesuit Relations and Allied Documents

TRAVELS AND EXPLORATIONS
OF THE JESUIT MISSIONARIES
IN NEW FRANCE

1610-1791

THE ORIGINAL FRENCH, LATIN, AND ITALIAN TEXTS, WITH ENGLISH TRANSLATIONS AND NOTES; ILLUSTRATED BY PORTRAITS, MAPS, AND FACSIMILES

EDITED BY

REUBEN GOLD THWAITES

Secretary of the State Historical Society of Wisconsin

Vol. XXXIII

LOWER CANADA, ALGONKINS, HURONS

1648-1649

CLEVELAND: The Burrows Brothers
Company, PUBLISHERS, M DCCC XCVIII

COPYRIGHT, 1898
BY
THE BURROWS BROTHERS CO
ALL RIGHTS RESERVED

The Imperial Press, Cleveland

EDITORIAL STAFF

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Editor . . . | REUBEN GOLD THWAITES |
| | { FINLOW ALEXANDER |
| | { PERCY FAVOR BICKNELL |
| Translators . . . | { CRAWFORD LINDSAY |
| | { WILLIAM PRICE |
| | { HIRAM ALLEN SOBER |
| Assistant Editor . . . | EMMA HELEN BLAIR |
| Bibliographical Adviser | VICTOR HUGO PALTSITS |

CONTENTS OF VOL. XXXIII

| | |
|---|-----|
| PREFACE TO VOLUME XXXIII | 9 |
| DOCUMENTS:— | |
| LXVI. Relation de ce qui s'est passé . . . en la Nouvelle France, és années 1647, & 1648. [Chaps. ix., x. of Part I., and all of Part II., completing the document.] <i>Hierosme Lalemant</i> , Que- bec, October 15, 1648; <i>Paul Rague- neau</i> , Des Hurons, April 16, 1648 | 17 |
| LXVII. Epistola ad R. P. Vincentium Caraffam, Præpositum Generalem Societatis Je- su, Romæ. <i>Paulus Ragueneau</i> ; Sanctæ Mariæ apud Hurones, March 1, 1649 | 251 |
| BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOLUME XXXIII | 271 |
| NOTES | 273 |

PREFACE TO VOL. XXXIII

Following is a synopsis of the documents contained in the present volume:

LXVI. The *Relation of 1647-48* is in two parts,—the first, by Jerome Lalemant, the superior at Quebec, treats of the affairs of the order in Lower Canada; the second, by Ragueneau, is devoted to the Huron mission. In Vol. XXXII., we published the first eight chapters of Part I.; in this volume, we complete Part I. and give all of Part II., thus concluding the document.

In Chapter x., Lalemant describes the work of the past year in the Tadoussac mission, which has received an unexpected check through the deadly epidemics which now afflict the Northern tribes of Indians. As usual, they ascribe this scourge to the new religion, and many look upon the missionaries with fear and horror; some, however, overcome this fear by an ardent faith and courage which console the Fathers. De Quen goes to seek some of his converts who dwell far inland; some return with him to Tadoussac for instruction and confession. He finds that, during his absence, his disciples have indulged in liquor, and disorders have resulted; his rebukes cover them with shame, and they pronounce and execute their own sentence of punishment. "They climb upon inaccessible rocks, and, exposed to the view of all, both French and savages, they are severely flogged upon their shoulders."